

اياتها ٣٤ سُورَةُ لُقْمَنِ مَكِّيَّةٌ ٥٧ ﴿١﴾ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾ هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾ الَّذِيْنَ يُقِيمُوْنَ الصَّلَاةَ وَيُوْتُوْنَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِاٰلِ الْاٰخِرَةِ هُمْ يُوقِنُوْنَ ﴿٤﴾ اُولٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٥﴾ لَّهُوَ الْحَدِيثُ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۗ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾ وَاِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلٰٓى مُسْتَكْبِرًا ﴿٧﴾ كَاَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَاَن فِىْ اُذْنَيْهِ وَقْرًا ۚ						
Surah Luqman						
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ						
the Most Merciful. the Most Gracious, (of) Allah, In (the) name						
اَلَمْ ۙ تِلْكَ اٰیٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ﴿٢﴾						
2	the Wise,	(of) the Book	(are) Verses	These	1	Alif Lam Meem.
هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾ الَّذِيْنَ يُقِيمُوْنَ الصَّلَاةَ وَيُوْتُوْنَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِاٰلِ الْاٰخِرَةِ هُمْ يُوقِنُوْنَ						
establish	Those who	3	for the good-doers,	and a mercy	A guidance	
اُولٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٤﴾						
believe firmly.	[they]	in the Hereafter,	and they,	zakah	and give	the prayer
لَّهُوَ الْحَدِيثُ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۗ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾						
[they]	and those	their Lord,	from	guidance	(are) on	Those
وَاِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ اٰیٰتُنَا وَلٰٓى مُسْتَكْبِرًا ﴿٦﴾						
purchases,	(is he) who	the mankind	And of	5	(are) the successful.	
كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِىْ اُذْنَيْهِ وَقْرًا ۚ						
knowledge,	without	(of) Allah	(the) path	from	to mislead	idle tales
وَاِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ اٰیٰتُنَا وَلٰٓى مُسْتَكْبِرًا ﴿٦﴾						
humiliating.	(is) a punishment	for them	Those	(in) ridicule.	and takes it	
كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِىْ اُذْنَيْهِ وَقْرًا ۚ						
arrogantly	he turns away	Our Verses,	to him	are recited	And when	6
(is) deafness. his ears in as if he (had) heard them, not as if						

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

1. Alif Lam Meem.
2. These are Verses of the Wise Book,
3. A guidance and a mercy for the good-doers,
4. Those who establish the prayer and give zakah and they believe firmly in the Hereafter.
5. Those are on guidance from their Lord, and they are the successful.
6. And of mankind is he who purchases idle tales to mislead (people) from the path of Allah without knowledge and takes it in ridicule. Those will have a humiliating punishment.
7. And when **Our** Verses are recited to him, he turns away arrogantly as if he had not heard them, as if in his ears is deafness.

So give him tidings of a painful punishment.

8. Indeed, those who believe and do righteous deeds, for them are Gardens of Delight,

9. To abide in it forever. The Promise of Allah is true. And **He** is the All-Mighty, the All-Wise.

10. **He** created the heavens without pillars that you see and has cast firm mountains in the earth lest it might shake with you, and **He** dispersed therein from every creature. And **We** sent down water from the sky, and **We** caused to grow therein (plants) of every noble kind.

11. This is the creation of Allah. So show **Me** what those besides **Him** have created. Nay, the wrongdoers are in clear error.

12. And verily, **We** gave Luqman the wisdom saying, "Be grateful to Allah." And whoever is grateful, then he is only grateful for himself. And whoever is ungrateful, then indeed, Allah is Free of need, Praiseworthy.

13. And when Luqman said to his son while he was instructing him, "O my son! Do not associate partners with Allah. Indeed, associating partners with **Him** is surely a great injustice."

14. And **We** have enjoined

فَبَشِّرْهُ	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ ٧	إِنَّ	الَّذِينَ	
those who	Indeed,	7	painful.	of a punishment	So give him tidings
أَمِنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	لَهُمْ	جَنَّاتُ	النَّعِيمِ		
(of) Delight,	(are) Gardens	for them	righteous deeds,	and do	believe
لَا	خَالِدِينَ فِيهَا	وَعَدَ اللَّهُ	حَقًّا	وَهُوَ	
And He	(is) true.	(The) Promise of Allah	in it.	(To) abide forever	8
الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ ٩	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	بِغَيْرِ	
without	the heavens	He created	9	the All-Wise.	(is) the All-Mighty,
عَمَدٍ تَرْوُنَهَا	وَأَلْقَى	فِي	الْأَرْضِ	رَوَاسِيَ	أَنْ
lest	firm mountains	the earth	in	and has cast	that you see
تَتِيدَ	بِكُمْ	وَبَثَّ	فِيهَا	مِنْ	كُلِّ
creature.	every	from	in it	and He dispersed	with you,
وَأَنْزَلْنَا	مِنَ السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَنْبَتْنَا	فِيهَا	
therein	then We caused to grow	water	the sky	from	And We sent down
مِنْ	كُلِّ	زَوْجٍ	كَرِيمٍ ١٠	هَذَا	خَلْقُ
(of) Allah.	(is the) creation	This	10	noble.	kind
فَأَرُونِي	مَاذَا	خَلَقَ	الَّذِينَ	مِنْ دُونِهِ	بَلِ
the wrongdoers	Nay,	besides Him.	those	have created	what
فِي	ضَلِيلٍ	مُبِينٍ ١١	وَلَقَدْ	آتَيْنَا	لُقْمَانَ
the wisdom	Luqman	We gave	And verily,	11	clear.
أَنْ	أَشْكُرَ	لِلَّهِ	وَمَنْ	يَشْكُرْ	فَإِنَّمَا
he is grateful	then only	(is) grateful	And whoever	to Allah."	"Be grateful
لِنَفْسِهِ	وَمَنْ	كَفَرَ	فَإِنَّ	اللَّهَ	عَنِّي
(is) Free of need,	Allah	then indeed,	(is) ungrateful,	And whoever	for himself.
حَيِّدٌ ١٢	وَإِذْ	قَالَ	لُقْمَانُ	لِابْنِهِ	وَهُوَ
12	Praiseworthy.	while he	to his son	Luqman	said
يَعْطُهُ	يَبْنَى	لَا	تُشْرِكْ	بِاللَّهِ	إِنَّ
Indeed,	with Allah.	associate partners	(Do) not	"O my son!	(was) instructing him,
الشِّرْكَ	لُظْمٌ	عَظِيمٌ ١٣	وَوَصَّيْنَا		
And We have enjoined	13	great."	(is) surely an injustice	associating partners	

الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ	weakness, upon (in) weakness his mother carried him for his parents - (upon) man
وَفَضْلُهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ ^{١٤}	and to your parents; to Me "Be grateful that two years (is) in and his weaning
إِلَى الْمَصِيرِ ^{١٥} وَإِنْ جَاهَدَكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ	that on they strive against you But if 14 (is) the destination. towards Me any knowledge, of it you have not what with Me you associate partners
فَلَا تَطْعُمَاهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا	the world in But accompany them obey both of them. then (do) not
مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ	Then to Me. turns (of him) who (the) path and follow (with) kindness,
إِلَى مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ	do" you used (to) of what then I will inform you (is) your return, towards Me
يُبَيِّنُ ^{١٥} إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ	of (of) a grain (the) weight it be if Indeed it, "O my son! 15
خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي	in or the heavens in or a rock in and it be a mustard seed,
الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ ^{١٦} إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ	16 All-Aware. (is) All-Subtle, Allah Indeed, Allah will bring it forth. the earth
يُبَيِّنُ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ	from and forbid [with] the right and enjoin the prayer Establish O my son!
الْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ	(is) of that Indeed, befalls you. what over and be patient the wrong,
عَزْمِ الْأُمُورِ ^{١٧} وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ	your cheek turn And (do) not 17 the matters requiring determination.
لِلنَّاسِ وَلَا تَبْشِرْ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا	(does) not Allah Indeed, exultantly. the earth in walk and (do) not from men
يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ^{١٨} وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ	your pace in And be moderate 18 booster. self-conceited every like

on man (in respect) of his parents - his mother carried him in weakness upon weakness, and his weaning is in two years - (saying), "Be grateful to **Me** and to your parents; towards **Me** is the (final) destination.

فَوَيْلٌ

15. But if they strive against you that you associate partners with **Me** of what you have no knowledge, then do not obey them but accompany them with kindness in this world and follow the path of him who turns to **Me** (in repentance). Then towards **Me** is your return, and I will inform you of what you used to do."

16. (Luqman said to his son) "O my son! Indeed, if it be the weight of a grain of a mustard seed and it be in a rock or (anywhere) in the heavens or the earth, Allah will bring it forth. Indeed, Allah is All-Subtle, All-Aware.

17. O my son! Establish the prayer and enjoin what is right and forbid what is wrong, and be patient over what befalls you. Indeed, that is of the matters requiring determination.

18. And do not turn your cheek (in pride) from men nor walk in the earth exultantly. Indeed, Allah does not like every self-conceited boaster.

19. And be moderate in your pace

and lower your voice. Indeed, the harshest of all sounds is surely the voice of donkeys."

20. Do you not see that Allah has subjected to you whatever is in the heavens and whatever is in the earth and has amply bestowed upon you **His** Bounties, apparent and hidden? But of the people is he who disputes concerning Allah without knowledge or guidance or an enlightening book.

21. And when it is said to them, "Follow what Allah has revealed," they say, "Nay, we will follow that upon which we found our forefathers." Even if Shaitaan calls them to the punishment of the Blaze!

22. And whoever submits his face (i.e., himself) to Allah while he is a good-doer, then indeed, he has grasped the most trustworthy handhold. And to Allah is the end of all matters.

23. And whoever disbelieves, let not his disbelief grieve you. To **Us** is their return, then **We** will inform them of what they did. Indeed, Allah is All-Knower of what is within the breasts.

24. **We** grant them enjoyment for a little (while), then **We** will force them to a severe punishment.

25. And if you ask them,

وَاعْظُضْ مِنْ صَوْتِكَ ٢٠ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ						
(of all) sounds	(the) harshest	Indeed,	your voice.	[of]	and lower	
لَصَوْتِ الْحَيَّةِ ١٩ أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ						
Allah	that	you see	Do not	19	(of) the donkeys."	(is) surely (the) voice
سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ						
the earth	(is) in	and whatever	the heavens	(is) in	whatever	to you has subjected
وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا						
But of	and hidden?	apparent	His Bounties	upon you	and amply bestowed	
هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ٢٠ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ						
to them,	it is said	And when	20	enlightening.	a book	and not guidance
اتَّبِعُوا مَّا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا						
we found	what	we will follow	"Nay, they say,	Allah (has) revealed,"	what	"Follow
عَلَيْهِ آبَاءَنَا ٢١ أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى						
to	(to) call them	Shaitaan was	Even if	our forefathers."	on it	
عَذَابِ السَّعِيرِ ٢١ وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى						
to	his face	submits	And whoever	21	(of) the Blaze!	(the) punishment
اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ						
the handhold	he has grasped	then indeed,	(is) a good-doer,	while he	Allah	
الْوُثْقَى ٢٢ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ٢١						
22	(of) the matters.	(is the) end	Allah	And to	the most trustworthy.	
وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ٢٣ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ						
(is) their return,	To Us	his disbelief.	grieve you	let not	disbelieves,	And whoever
فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ٢٣ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ						
(is) the All-Knower	Allah	Indeed,	they did.	of what	then We	will inform them
بِذَاتِ الصُّدُورِ ٢٣ نَسْتَعْتِبُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ						
then	(for) a little,	We grant them enjoyment	23	(is in) the breasts.	of what	
نُضْطَرُّهُمْ إِلَى عَذَابٍ غَلِيظٍ ٢٤ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ						
you ask them,	And if	24	severe.	a punishment	to	We will force them

مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلْ						
Say,	"Allah."	They will surely say,	and the earth?"	the heavens	created	"Who
الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾						
25	know.	(do) not	most of them	But	(are) for Allah."	"All praises
لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ						
Allah,	Indeed,	and the earth.	the heavens	(is) in	whatever	To Allah (belongs)
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ أَنَّ مَا فِي						
(is) in	whatever	And if	26	the Praiseworthy.	(is) Free of need,	He
الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٍ وَالْبَحْرِ يَدَاهُ مِنْ بَعْدِ						
after it	(to) add to it	and the sea,	(were) pens	(the) trees	of	the earth
سَبْعَةِ أَبْحُرٍ مَّا نَفَدَتْ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ						
Allah	Indeed,	(of) Allah.	(the) Words	would be exhausted	not	seas, seven
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾ مَا خَلَقَكُمْ وَلَا						
your resurrection	and not	(is) your creation	Not	27	All-Wise.	(is) All-Mighty,
إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾						
28	All-Seer.	(is) All-Hearer,	Allah	Indeed,	single.	as a soul but
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ						
the day,	into	the night	causes to enter	Allah	that	you see Do not
وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ						
the sun	and has subjected	the night	into	the day	and causes to enter	
وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ						
of what	Allah	and that	appointed,	a term	for	moving each and the moon,
تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٢٩﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ						
(is) the Truth,	He	Allah,	(is) because	That	29	(is) All-Aware. you do
وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ						
He	Allah,	and that	(is) [the] falsehood,	besides Him	they call	what and that
الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُكَ						
the ships	that	you see	Do not	30	the Most Great.	(is) the Most High,
تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُريَكُمْ مِنْ						
of	that He may show you	(of) Allah	by (the) Grace	the sea	through	sail

"Who created the heavens and the earth?" They will surely say, "Allah." Say, "All praises are for Allah." But most of them do not know.

26. To Allah belongs whatever is in the heavens and the earth. Indeed, Allah is Free of need, the Praiseworthy.

27. And if all the trees on the earth were pens and the sea (were ink), with seven more seas to add to it, the Words of Allah would not be exhausted. Indeed, Allah is All-Mighty, All-Wise.

28. Your creation and your resurrection will not be but as that of a single soul. Indeed, Allah is All-Hearer, All-Seer.

29. Do not you see that Allah causes to enter the night into the day and causes to enter the day into the night and has subjected the sun and the moon, each moving for an appointed term, and that Allah is All-Aware of what you do.

30. That is because Allah is the Truth, and that which they call besides Him is falsehood, and that Allah is the Most High, the Most Great.

31. Do you not see that the ships sail through the sea by the Grace of Allah that He may show you of

His Signs? Indeed, in that are Signs for everyone patient and grateful.

32. And when a wave covers them like canopies, they call Allah with sincerity to **Him** in religion. But when **He** delivers them to the land, then among them some are moderate (in faith). And none deny **Our** Signs except he who is an ungrateful traitor.

33. O mankind! Fear your Lord and fear a Day when no father can avail anything for his son nor a son can avail anything for his father. Indeed the Promise of Allah is True, so let not deceive you the life of this world nor let the deceiver deceive you about Allah.

34. Indeed, Allah has the knowledge of the Hour, and **He** sends down the rain and knows what is in the wombs. And no soul knows what it will earn tomorrow, and no soul knows in what land it will die. Indeed, Allah is All-Knower, All-Aware.

اٰتِيَهُمْ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبّٰرٍ						
(who is) patient,	for everyone	surely (are) Signs	that	in	Indeed,	His Signs?
شٰكُوْرٍ ۝۳۱ وَاِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلُلِ دَعَوْا						
they call	like canopies,	a wave	covers them	And when	31	grateful.
اِلٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ اِلٰى						
to	He delivers them	But when	(in) religion.	to Him	(being) sincere	Allah,
الْبَرِّ فَبَيْنَهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآٰتِنَا						
Our Signs	deny	And not	(some are) moderate.	then among them	the land	
اِلَّا كُلُّ خَتَّٰرٍ كَفُوْرٍ ۝۳۲ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ						
mankind!	O	32	ungrateful.	traitor	every	except
اتَّقُوا رَبَّكُمۡ وَاحْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَاِلٰدٌ						
a father	can avail	not	a Day	and fear	your Lord	Fear
عَنْ وَلَدِهٖ ۚ وَلَا مَوْلُوْدٌ هُوَ جَانٍ عَنْ						
[for]	(can) avail	he	a son,	and not	his son	[for]
وَاِلٰدِهٖ شَيْئًا ۚ اِنَّ وَعْدَ اِلٰهِ حَقٌّ						
(is) True,	(of) Allah	(the) Promise	Indeed,	anything.	his father	
فَلَا تَعْرِضْكُمْ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ۚ وَلَا يَغُرِّكُمْ						
and let not deceive you		(of) the world	the life	so let not deceive you		
بِاِلٰهِ الْعَرُوْرُ ۝۳۳ اِنَّ اِلٰهَ عِنْدَهٗ						
with Him	Allah,	Indeed,	33	the deceiver.	about Allah	
عِلْمٌ السَّاعَةِ ۚ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ ۚ وَيَعْلَمُ						
and knows	the rain,	and He sends down	(of) the Hour	(is the) knowledge		
مَا فِي الْاَرْحَامِ ۚ وَمَا تَدْرِى						
knows		And not	the wombs.	(is) in	what	
نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۚ وَمَا						
and not	tomorrow,	it will earn		what	any soul	
تَدْرِى نَفْسٌ بِآٰيٍ اَرْضٍ تَمُوْتُ ۚ						
it will die.		land	in what	any soul	knows	
اِنَّ اِلٰهَ عَلِيْمٌ حَبِيْرٌ ۝۳۴						
34	All-Aware.	(is) All-Knower		Allah	Indeed,	